



DAOIST STUDIES IN TRANSLATION SERIES

道教學譯叢(之十三)

TAOISM DURING THE JIN-YUAN PERIOD

金元時代的道教

——七真研究 (下)

〔日〕蜂屋邦夫 著

金鐵成 張 强 譯
李素萍 金順英

道教

齊魯書社

014033160

B959.2

26

V2



道教學譯叢(之十三)

金元時代的道教

——七真研究 (下)

〔日〕蜂屋邦夫 著

金鐵成 張 強 譯
李素萍 金順英



北航

C1721928

齊魯書社

B959.2
26
V2

道教

圖書在版編目(CIP)數據

金元時代的道教:七真研究/(日)蜂屋邦夫著;金鐵成等譯. —濟南:齊魯書社, 2014. 1

(道教學譯叢)

ISBN 978-7-5333-2759-0

I. ①金… II. ①蜂…②金… III. ①道教—研究—中國—遼宋金元時代 IV. ①B959.2

中國版本圖書館 CIP 數據核字(2013)第 261510 號

金元時代的道教——七真研究

(日)蜂屋邦夫 著

金鐵成、張強、李素萍、金順英 譯

主管單位 山東出版傳媒股份有限公司

出版發行 齊魯書社

社 址 濟南市英雄山路 189 號

郵 編 250002

網 址 www.qlss.com.cn

電子郵箱 qilupress@126.com

營銷中心 (0531)82098521 82098519

印 刷 山東新華印務有限責任公司

開 本 880mm × 1230mm 1/32

印 張 33.75

插 頁 6

字 數 847 千

版 次 2014 年 1 月第 1 版

印 次 2014 年 1 月第 1 次印刷

標準書號 ISBN 978-7-5333-2759-0

定 價 118.00 圓(上、下冊)



第二部 資 料

凡 例

一、本書收錄的資料，其體例也基本承襲了拙著《金代道教研究——王重陽與馬丹陽》。

二、本資料以文物出版社、上海書店、天津古籍出版社出版的《道藏》為底本。

三、資料文字採用了部分“舊體字”、“正體字”，因此對底本的文字作了若干改動。

四、對若干文字作了統一，如庵、菴統一作庵，怪、恠統一作怪，著、着統一作著，竝、並統一作並等。

五、對若干特殊用語作了統一，如离、離統一為離，𧈧、𧈧統一為𧈧等。原則上無、无統一為無，氣、炁統一為氣，但個別地方未做更改。

六、《水雲集》、《黃庭內景經注》、《至真語錄》、《仙樂集》、《大丹直指》、《磻溪集》、《雲光集》、《太古集》、《鳴鶴餘音》參照宮內廳本《正統道藏》（略稱為“官本”）作了校對。

七、官本中校正過的文字，在其上方添加標記，“○”表示刻字，“●”表示添加或修改，底本中原有的文字標記在（）內。官本中加注的漢字，以小字號文字標記在相應文字的上方。

八、對於明顯底本正確而官本有誤的地方，底本上的原有文字，其上方標記“○”，在其後標記（官本作某）。

九、由於蟲損等原因造成的官本中的缺字，在底本的原字上方標注了“▼”。

十、在詩詞前加注了序號。語錄等則根據需要分段並標注序號。對原文進行了適當的斷句。

十一、對於與《鳴鶴餘音》詩詞重複之處，各資料的題下標注鳴鶴的略稱及序號，《鳴鶴餘音》的題下則標注各資料的略稱及序號。

十二、缺字之處及藏頭詩詞等的藏字都以“□”標記。疊韻詩詞盡可能添補了文字。

十三、詞的斷句、標點等首先參照了《詞律辭典》，其次則參照了《全金元詞》。

十四、特殊詞牌的詞在其後用（）標記了其通常的詞牌。重新補足的調子名則標記在〔〕內。

十五、長生《四言頌》等詩詞中“又”承接詩句不詳時，根據需要加以解釋。

十六、《丹道秘書》中校正的文字其上方標記“○”，將藏本的文字標注在（）內，單純的補足文字未作標記。

第一章 譚長真

一、水雲集

水雲集序

東牟，古牟子之國，齊之大郡也。戶口浩繁，人性質樸。東連滄海，煙浪雲濤，浩渺無涯，不知其幾萬里。南揖崑崙，層巒疊嶂，峻極於天，不知其幾千丈。海山鍾秀，人傑地靈，異人名士，代不乏人。宜乎真人仙子相繼而生也。

譚公先生，名處端，號長真子，吾鄉大族也。生而穎悟，識度不凡。善草隸書，為人剛正。有操行，鄉里敬憚之。

大定丁亥歲，重陽惺化妙行真人飛錫東來，仙遊海上，以往契夙緣，訪尋知友。於吾鄉得丹陽子馬公、長真子譚公，於東萊掖水得長生子劉公，又於登州棲霞得長春子丘公，結為方外眷屬，所謂譚馬丘劉是也。相從真人之遊，西抵夷門。真人付以口訣，囑以後事，厭世而上升。四子殯葬禮終，挈徒而西，至終南山，即真人之舊

隱，傳襲其道，十有餘年。自時厥後，各從所之。

長真先生，往來於洛川之上，行化度人。從其教者，所至雲集。其述作賦詠，舉筆即成，詩頌詞章，僅數百篇。又述語錄，《骷髏》《落魄》歌，警悟世人。皆包藏妙用，敷暢真風，引人歸善，甚有益於時也。濬州全真庵主王疏輝等，鏤板印行，廣傳四方。值丙午歲，大水漂沒，其板散亡。掖水長生先生劉公，運慈悲心，開方便路，遣門人徐守道、李道微、于悟仙等詣吾鄉，屬余爲序，欲再命工發槧，以永其傳，可謂仁人之用心也。

竊嘗謂長真先生與余同鄉里，年相若而志頗同，幼爲兒童之戲，長爲朋友之遊，而先生中年遇師學道，蟬蛻登真。余蒼顏華髮，尚區區於名利之場，甘分待終，隨物衰謝，何其愚也。余將掣肘，捐老牛舐犢之愛，去碩鼠畏人之貪，逍遙於自得之鄉，笑傲於真閑之境，學先生之道，誦先生之文，高養天和，以寄餘生。未審先生異日有舊遊之念，肯乞飛霞佩乎？嗚呼，先生已羽化矣。後之學者，不能見先生之步趨，聞先生之謦欬。其玄機妙旨，遺範餘風，詳味斯文，則可矣。

大定丁未歲正月望日，東牟州學正范懌德裕序。

水雲集卷上

崑崙山長真子譚處端述

七言律詩

題洛陽朝元宮

1 宮門寂寂鎖祥煙，古跡靈蹤尚儼然。雲罩連枝烹藥鼎，霞生靈井溉丹泉。日魂煉就華胥國，月魄收將不夜天。紫詔師真歸去

後，未知孰繼大羅仙。

遊靈山寺

2 閑閑雲水訪禪林，密密琅玕映碧岑。玉柱峰高塵不染，靈山寺隱境難尋。媾交白雪勻鋪玉，間隔黃花亂點金。清澈古潭秋靜夜，桂華獨現本來心。

遊劉公花園

3 衆賢邀我賞芳菲，雨霽晴明獨過扉。倚檻牡丹爭秀麗，繞庭蛺蝶鬥高飛。風吹柳眼無情意，雨洗花心絕是非。萬物盡成春一氣，無私普佈吐醅醅。

贈新中郭四翁

4 幾人到得白頭翁，生老痾沉是始終。濁穢腥羶除壽算，慳貪嫉妒轉昏蒙。有憎有愛難超世，無慾無情定脫空。幸有天堂地獄路，聖凡迷悟總由公。

贈雲陽程仙

5 修行大畏是頑銅，如著頑銅沒行功。心起妄塵沉地府，意常清靜步天宮。須依貧樂同顏子，莫要慳貪愛鄧通。學取終南師叔馬，赤窮窮地堵環中。

贈鄭仙

6 捨俗幽居物外庵，潛心滅跡絕論談。妙除濁穢清貧樂，用滌無明淡素甘。蓬戶不扃何所礙，一瓢常飲爲忘貪。安神寂默脩然

坐，認透星光日月三。

贈韓家郎君在家修行

7 崇真起善立玄堂，謹奉朝昏兩炷香。內侍孀親行孝道，外持真正合三光。常行矜憫提貧困，每施慈悲挈下殃。他日聰明如省悟，也應歸去到仙鄉。

贈門人安然子等

8 風子微言啓衆曹，等閑休把氣神勞。欲求海底成多寶，須煉山頭絕一毫。心逐有情傷氣火，意遊攀愛害神刀。願公早悟虛華境，免向人間再一遭。

贈楊姑

9 投玄八十道姑楊，一朵瓊花秋後芳。玉盞滿添清靜水，金爐須爇慧靈香。如今已獲將來福，從此何疑過去殃。寂湛虛堂無掛礙，自然寶鼎現霞光。

題孔先生垆中

10 空門寂寂鎖靈泉，喜趣靈泉玄上玄。僻靜每招閑客至，幽居常共馬風眠。清涼境界超塵路，履此方知別有天。行者肯來低處覓，便教瞥地見神仙。

贈濬州王三校尉

11 王公吉善愛玄流，勸我勤勤倒玉甌。積善迨於心上起，壘功須向性中求。利他損己通真理，忍辱慈悲達妙幽。平等順和常大

道，三人同上大神舟。

題雲溪庵

12 雲溪高隱卧煙霞，默飲陽晶與月華。霧斂丹臺生瑞草，雲收靈腑結瓊葩。青龍吐火烹金茗，白虎跑泉溉玉芽。龍虎媾交功九轉，刀圭一粒捧丹砂。

述懷

13 自慕貧閑探妙機，便知身入白雲飛。逍遙物外超塵網，脫灑懷中解垢衣。恐損陰功搜已過，慮傷道德怯人非。他時九轉丹砂就，同約三仙從我歸。

又

14 挫銳摧彊作善良，頓然心法兩俱忘。鼎中頻起金剛焰，爐內常燃般若香。玉蕊乍芳惟獨採，蟠桃初熟與先嘗。莫言迢遞華胥國，了了空虛路不長。

又

15 一條捷徑入仙源，洞口靈雲覆翠巔。風浪起時揮慧劍，玄波澄處採金蓮。蛟龍降去離宮卧，猛虎擒來坎户眠。二物定閑人事盡，功圓行滿產胎仙。

又

16 爲慕仙源景物長，滌除靈地佈瓊芳。南宮赤子居涼殿，北海烏龜住絳房。清靜洞中囚白虎，無爲山上牧青羊。自從鼎內雲收

後，常飲醞醕卧醉鄉。

又

17 寂寥瀟灑道人家，守弱隨緣度歲華。御冷粗衣唯紙布，充飢淡飯有藟苳。忘言淡薄人情遠，絕慮幽閑道況賒。著戀妻兒名利者，限臨猛悟悔如麻。

又

18 天機深遠少人知，一粒刀圭午上持。霧捲古潭秋靜夜，雲收碧嶂月明時。蛟龍捉得囚離鼎，猛虎擒來鎖坎池。煉就仙丹超造化，去奔蓬島禮真師。

又

19 瑟瑟飄飄風入松，遨遊物外與仙同。性如朗月流青漢，心似閑雲任碧空。猛虎擒來囚坎戶，蛟龍降去鎖離宮。周天頻起金剛焰，鍛煉爐中一粒紅。

又

20 光明一點照樓臺，了了無生絕去來。七寶山頭紅焰滅，三宮靈地白蓮開。煙霞紫府應將到，雲路瀛洲去不回。不夜玉京誰有分，長春仙子四人陪。

又

21 青蛇三尺袖中攜，一粒丹砂結正時。霧罩清溟囚馬子，煙籠碧嶂鎖猿兒。千朝行滿龍投火，九轉功成虎入池。奪得虛無真造

化，天機深遠少人知。

又

22 慾情巧勝染多言，悟此方離種種邊。慾斷情忘通妙理，煙消火滅達幽玄。口張舌舉功難就，意出心生行怎圓。絕了人情無個事，寂寥孤淡任殘年。

又

23 真功真行密安排，十載殷勤細細栽。俗境心忘超彼岸，凡情意滅到蓬萊。地埋寶劍光衝斗，蚌隱明珠暗養胎。修煉須憑真造化，欲窮造化煉心灰。

示門人

24 出得俗家入道家，恰如平地步煙霞。塵寰物裏光陰短，仙境壺中日月賒。落魄水雲真活計，虛無清靜善生涯。常觀無慾人情遠，不覺爐中結大砂。

又

25 守一真持認內閑，精勤苦行煉心端。玄元有路非容易，方寸無塵也不難。十二時中常覺察，三千功裏莫欺謾。前程如覓無來去，深作無人無我觀。

又

26 摧強挫銳做修行，滅我降心斷世情。默默琢磨除俊辨，昏昏鍛煉去猩猩。無明起處真靈暗，柔弱生時道眼明。每與無明經鬥

戰，一回忍是一回贏。

又

27 滅惡除情作善良，好將名利兩俱忘。山頭潑殺無明火，靈室常添般若香。塵垢盡除明鏡現，荒蕪如去玉蓮芳。修行莫厭華胥遠，了了虛空路不長。

又

28 修行須要認靈源，認出靈源一點鮮。情慾永除超法界，癡嗔滅盡離人天。休生顛倒貪諸有，莫起塵心染衆緣。空寂性中無掛礙，自然閑裏產胎仙。

又

29 虛堂默默熬心香，便是吾門真道場。走入虛空尋自在，撥除煩惱覓清涼。象憑離坎安爐竈，卦按周天煉白黃。永永綿綿依此做，功成九轉結鉛霜。

又

30 修行休向法中求，著法尋求不自由。認取自家心是佛，何須向外苦周遊。靈源慧照塵休昧，應物般般意莫留。兩道清風開玉戶，一條銀焰出山頭。

自詠

31 從初割愛做修持，守一清貧志不移。竹笠羊皮常作伴，破氈腋袋每相隨。肥羊細酒全無愛，淡飯殘羹且療飢。木碗乞錢新置

得，乾枷猶是出家時。

暢道

32 雲水遨遊物外仙，刀圭一粒斷塵緣。真空結就三田寶，妙用圓成五葉蓮。火滅煙消因鍛煉，心清意靜爲精專。逍遙放蕩長真子，萬里飄飄般若船。

又

33 雲水逍遙逐處家，任他烏兔易年華。閑中慧水添金鼎，靜裏靈田種玉芽。海底養成紅芍藥，山頭結就白蓮花。我今說破超塵寶，本有如如即大砂。

又

34 雲水逍遙物外仙，閑閑靜靜本來天。存心滅我開金鎖，損意忘情折玉蓮。彼岸岸頭搜密妙，靈山山裏得良緣。丹成九轉清風送，解纜飄飄般若船。

繼胡子金先生韻

35 修行非易亦非難，薄外頗真認內閑。爇炙火坑急出離，清涼道岸早躋攀。常觀無慾通玄理，妙趣虛無絕愛慳。清淨無爲全在志，存心弱固寂寥間。

寄姚先生

36 受人欽重是譚哥，結罪重重在網羅。省過悔前孽自少，知愆不改罪還多。心生貪好招災甚，意著浮華積罪過。損損存存低下

做，未知賢聖肯饒麼。

藏頭拆字

其 一

37□袍布素理幽機，□甲金庚煉玉飛。□氣相交須換殼，□丹運就復更衣。□開真性頭頭是，□悟元初種種非。□姪處名師叔鈺，□蓮四朵步雲歸。

其 二

38□頭浩浩湧靈泉，□湛澄澄照上天。□道要除情與慾，□忘境滅積功千。□分把捉休邪覓，□本元初合自然。□鍛煉成無價寶，□京重會害風仙。

其 三

39□兀騰騰任自然，□中湧出白花蓮。□朝鍛煉無窮寶，□志真修合上天。□道割除情慾斷，□刀劈破孽因緣。□頭莫向靈源掛，□結神胎管得先。

七言絕句

遊華山

40 糲食粗衣度歲華，白雲高卧隱煙霞。心香福炷靈源起，定觀蓮峰十丈華。

在淇門鎮爲衆人每日求藥因此作

41 智術多能巧作愚，無爲守一養靈珠。翛然頓覺塵勞夢，獨飲